

PARSING wk 14: Va'era Exodus 6:3

Exodus 6:3

NIV ³I appeared to Abraham, to Isaac and to Jacob as God Almighty, but by my name the LORD [YHVH] I did not make myself fully known to them.

NET ³I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob as God Almighty, but by my name 'the LORD [YHVH]' I was not known to them. (NET Bible)

ISV ³I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob as God Almighty, and did I not reveal to them my name 'LORD [YHVH]'? (International Standard Version)

YOUR TRANSLATION: I appeared To Abraham, To Isaac, and To Jacob
as God Almighty, but by My name 'the LORD [YHVH]'
I was ~~not~~ not known To them.

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Ex 6:3 ג, ו', ג)

To know
 I was known not YHVH ^{field Land} ^{but (by) My NAME} ^{Almighty as God} ^{Jacob} ^{And To} ^{Isaac} ^{To} ^{Abraham} ^{To} ^{appeared}
 ג וְאָזָא אֶל-אַבְרָהָם אֶל-יִצְחָק וְאֶל-יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי וּשְׁמִי יְהוָה לֹא נִודַעְתִּי

v. Nifal pf 1cs
Adv-neg-part
N prep vms
conj N m (str) 1cs
N prep vms
prep N m s
conj vms
N prep
prep
N prep vms
prep
Conj wci 1cs

P126

To them
 לָהֶם:
prep 3 m p